

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. PRODUCTBESCHRIJVING

De **externe opbouwcamera 10-490-01** uit het gamma **Toegangscontrole Standaard** maakt altijd deel uit van een systeem met één of meerdere videobinnenposten en een voeding uit het gamma Niko Toegangscontrole Standaard.

Je kunt de externe opbouwcamera in het systeem integreren als alleenstaand toestel of in combinatie met een audiobuitenpost. Met een videoswitcher kan het systeem ook uitgebreid worden naar meerdere camera's.

Meer informatie over de integratie van het product in een volledig systeem, vind je terug in de technische catalogus.

Meer informatie over het oproepen van de videobeelden van de externe opbouwcamera in een systeem vind je terug in de handleiding van de videobinnenpost.

De externe opbouwcamera 10-490-01 is voorzien van:

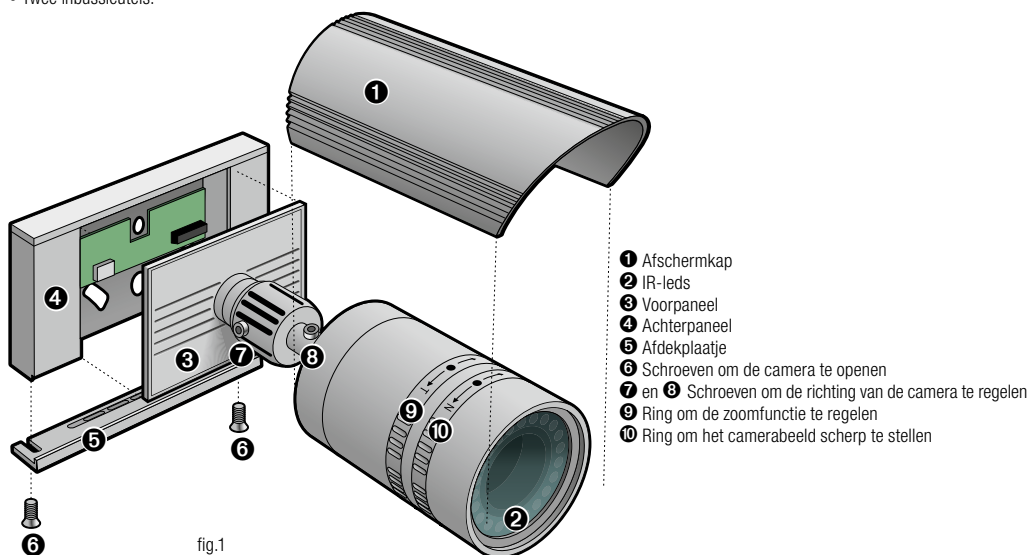
- een instelbare focuslens;
- IR-leds voor een betere zichtbaarheid 's nachts.

2. ONDERDELEN

Basisonderdelen

Het pakket van de externe opbouwcamera bevat de volgende onderdelen:

- Draaibare en instelbare camera;
- Afschermkap;
- Twee inbussleutels.



Bijkomende benodigdheden

De externe opbouwcamera 10-490-01 moet **6-draads bekabeld** worden.

Gebruik een **getwiste kabel** om een optimale kwaliteit van het videobeeld te behouden.

Let daarnaast op de **diameter** van de aders in de kabel want deze bepaalt de **maximum afstand** die behaald kan worden tussen de voeding en de videobinnenpost.

Niko raadt aan om de volgende **kabels** te gebruiken voor de installatie van de externe opbouwcamera 10-490-01:

- JYSTY (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. afstand 200 m);
- TVVF (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. afstand 200m);
- TPVF min. 3x2x0,6mm (max. afstand 100m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0,5mm (max. afstand 70m).

3. MONTEREN

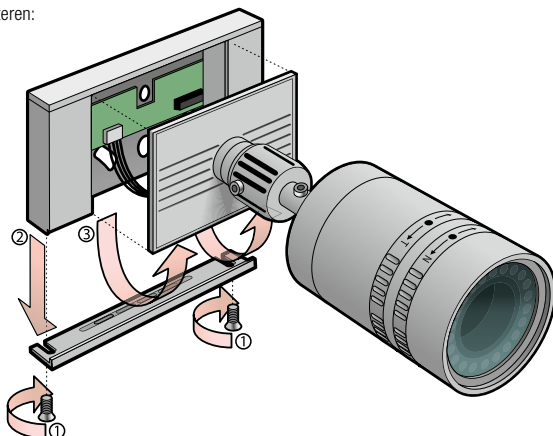
Let op!

Installeer de externe opbouwcamera 10-490-01 niet onder spanning. Sluit het toestel pas na de volledige installatie aan op de netspanning.

Doorloop de volgende stappen om de externe opbouwcamera te monteren:

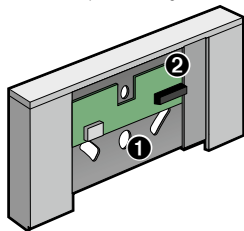
➔ **1 Open de camera** op de volgende manier:

- ➔ **1** Draai de schroeven los.
- ➔ **2** Schuif het afdekplaatje eraf.
- ➔ **3** Schuif het voorpaneel met de camera eruit.



➔ **2** Koppel de verbindingsstekker los.

➔ **3** Monteer het achterpaneel met geschikte schroeven tegen de muur.



- 1** Montagegat voor de inkomende kabel
- 2** Aansluitklemmen voor de aansluiting van de bedrading

Let op!

Waterinsijpeling is mogelijk als je de inkomende kabel van boven naar beneden door het montagegat steekt. Steek daarom de inkomende kabel van beneden naar boven of horizontaal door het montagegat.

➔ **4** Sluit de bedrading aan volgens het aansluitschema op pagina 25.

➔ **5** Sluit het voorpaneel met de verbindingsstekker aan op het achterpaneel.

➔ **6** Sluit de camera op de volgende manier:

- ➔ **1** Schuif het voorpaneel met de camera op het achterpaneel.
- ➔ **2** Schuif het afdekplaatje erop.
- ➔ **3** Draai de schroeven vast.

➔ **7** Haal de beschermfolie van de lens van de camera.

➔ **8** Bepaal de richting van de camera en stel het beeld van de camera scherp.

- ➔ **1** Draai de schroef los (fig.1 7) en zwenk de camera in de juiste richting.
- ➔ **2** Draai de schroef los (fig.1 8) en draai de camera. Zorg ervoor dat je beeld horizontaal blijft.
- ➔ **3** Draai aan de ring (fig.1 9) om in of uit te zoomen.
- ➔ **4** Draai aan de ring (fig.1 10) om het beeld scherp te stellen.
- ➔ **5** Draai de schroefjes lichtjes vast.

➔ **9** Monteer de afschermkap.

4. TROUBLESHOOTING

Controleer bij problemen altijd eerst met een multimeter of de volgende **spanningen** aanwezig zijn:

- Tussen b en a: ca. +24VDC
- Tussen b en P: ca. +24VDC
- Tussen M en P: ca. +24VDC
- Tussen M en V1 of V2: ca. + 5VDC

Daarnaast vind je onderstaand een lijst van mogelijke problemen en hun oorzaken en oplossingen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het beeld op de videobinnenpost staat niet horizontaal.	De richting van de camera is niet correct ingesteld.	Draai de camera totdat je beeld horizontaal staat. Zie stap 8 bij Monteren op pagina 3.
Het beeld op de videobinnenpost is onduidelijk.	De aders V1 en V2 zijn omgewisseld.	Wissel de aders V1 en V2 om.
	De kabel is niet geschikt: <ul style="list-style-type: none"> • De kabelafstand is te groot; • De kabel is verveerd; • De kabel heeft een te dunne sectie; • Het is geen twisted pair kabel. 	Vervang de huidige kabel door een geschikte kabel
	De versterking op de splitters is niet goed geregeld.	Regel de versterking op de splitters met de potentiometers.
Er is geen beeld op de videobinnenpost. De andere functies werken wel.	De bedrading is niet correct aangesloten: <ul style="list-style-type: none"> • M of P ontbreken • V1 of V2 zijn niet aangesloten 	Kijk de bedrading na. Zie aansluitschema op pagina 8.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning	26VDC in rust
Materiaal	Aluminium
Afmetingen	<ul style="list-style-type: none"> • Voet: B135 x H75 x D20mm • Camera zonder afschermkap: Ø60,1 x 111,5mm • Camera met afschermkap: Ø67 x 136,5mm • Scharnier: L53mm
Toegelaten omgevingstemperatuur	-20°C tot +50°C
Beschermingsgraad	<ul style="list-style-type: none"> • Voet: IP22 • Camera: IP66
Ingangsstroom	400mA aan klem P
Uitgangsimpedantie	100Ω symmetrisch
Camera	1/3inch Sony Super HAD met CCD-Sensor
Resolutie	420 lijnen horizontaal
Lichtgevoeligheid	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (kleurenbeeld) • 0,05Lux (zwart/wit beeld) • 0Lux ('s nachts met IR-leds)
Nachtbelichting	<ul style="list-style-type: none"> • 16 IR-leds met een reikwijdte van 8m • automatische omschakeling
Lens	<ul style="list-style-type: none"> • F2.0 Board lens • Variofocus f= 4 tot 9mm, extern instelbaar

6. ONDERHOUD

Met onderstaande onderhoudstips wil Niko vermijden dat het oppervlak van je product door verkeerde behandeling beschadigd wordt:

- Reinig het product met wat zeep en een vochtige doek.
- Gebruik nooit:
 - schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen;
 - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten of schoonmaakmiddelen met azijnzuur;
 - een hogedrukreiniger.

Let op!

Beschadiging door verkeerde behandeling valt niet onder de garantie.

7. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 778 90 80	tel. + 31 183 64 06 60
website: http://www.niko.be	website: http://www.niko.nl
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

8. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Documentatieconcept en uitwerking

Human Interface Group
De Regenboog 11
2800 Mechelen (Belgium)
www.higroup.com

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION

La **caméra externe en saillie 10-490-01** de la gamme **Contrôle d'Accès Standard** fait toujours partie d'un système à un ou plusieurs postes intérieurs vidéo et une alimentation de la gamme Niko Contrôle d'Accès Standard.

Vous pouvez intégrer la caméra externe en saillie dans le système comme appareil indépendant ou en combinaison avec un poste extérieur audio. A l'aide d'un sélecteur vidéo, le système peut également être étendu à plusieurs caméras.

Vous trouverez dans le catalogue technique de plus amples informations sur l'intégration du produit dans un système complet.

Vous trouverez dans le mode d'emploi du poste intérieur vidéo de plus amples informations sur l'appel dans un système des images vidéo de la caméra externe en saillie.

La caméra externe en saillie 10-490-01 est pourvue:

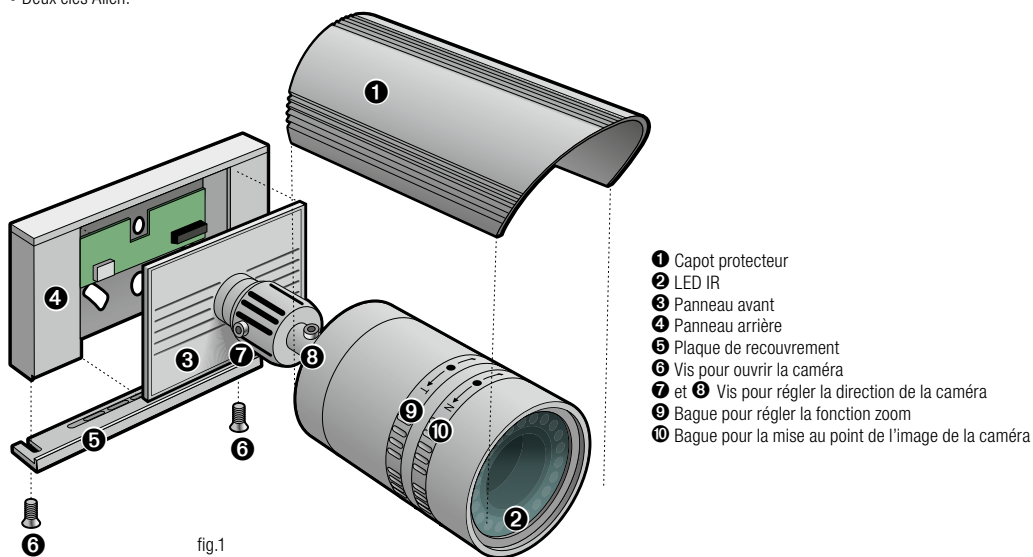
- d'un objectif à foyer réglable;
- de LED IR pour une meilleure visibilité de nuit.

2. ELÉMENTS

Éléments de base

L'emballage de la caméra externe en saillie comprend les éléments suivants:

- Caméra orientable et réglable;
- Capot protecteur;
- Deux clés Allen.



Outillage complémentaire

La caméra externe en saillie 10-490-01 doit être **câblée à 6 fils**.

Utilisez un **câble torsadé** pour conserver une qualité d'image vidéo optimale.

Tenez compte en outre du **diamètre** des conducteurs dans le câble, celui-ci déterminant la **distance maximale** pouvant être couverte entre l'alimentation et le poste vidéo intérieur.

Niko conseille l'utilisation des **câbles** suivants pour l'installation de la caméra en saillie externe 10-490-01:

- JYSTY (-F2) min. 3x2x0,8mm (distance max. 200 m);
- TVVF (-F2) min. 3x2x0,8mm (distance max. 200m);
- TPVF min. 3x2x0,6mm (distance max. 100m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0,5mm (distance max. 70m).

3. MONTAGE

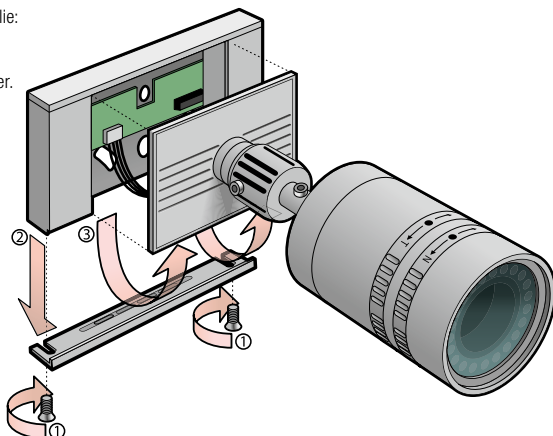
Attention!

N'installez pas la caméra externe en saillie 10-490-01 sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau qu'après installation complète.

Parcourez les étapes suivantes pour monter la caméra externe saillie:

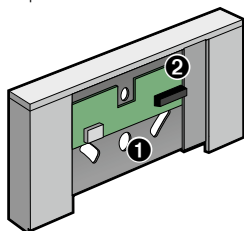
➔ **1 Ouvrez la caméra** de la manière suivante:

- ➔ **1** Dévissez les vis.
- ➔ **2** Enlevez la plaque de recouvrement en la faisant coulisser.
- ➔ **3** Enlevez le panneau avant avec la caméra en le faisant coulisser.



➔ **2** Débranchez la fiche de liaison.

➔ **3** Montez le panneau arrière contre le mur à l'aide des vis appropriées.



1 Trou de montage pour le câble entrant

2 Bornes de raccordement pour le raccordement du câblage

Attention!

Une infiltration d'eau est possible si vous passez le câble entrant de haut en bas par le trou de montage. Passez donc le câble entrant de bas en haut ou horizontalement par le trou de montage.

➔ **4** Raccordez le câblage conformément au schéma de raccordement en page 3.

➔ **5** Raccordez le panneau avant avec la fiche de liaison sur le panneau arrière.

➔ **6** Fermez la caméra de la manière suivante:

- ➔ **1** Faites coulisser le panneau avant avec la caméra sur le panneau arrière.
- ➔ **2** Remplacez la plaque de recouvrement en la faisant coulisser.
- ➔ **3** Revissez les vis.

➔ **7** Otez le film de protection de l'objectif de la caméra.

➔ **8** Déterminez la direction de la caméra et mettez l'image de la caméra au point.

- ➔ **1** Dévissez la vis (fig.1 7) et braquez la caméra dans le bon sens.
- ➔ **2** Dévissez la vis (fig.1 9) et tournez la caméra. Veillez à ce que l'image reste horizontale.
- ➔ **3** Tournez la bague (fig.1 9) pour zoomer en avant ou en arrière.
- ➔ **4** Tournez la bague (fig.1 10) pour mettre l'image au point.
- ➔ **5** Revissez légèrement les vis.

➔ **9** Montez le capot protecteur.

4. DÉRANGEMENTS

En cas de problèmes, contrôlez toujours d'abord à l'aide d'un multimètre si les tensions suivantes sont présentes:

- Entre b et a: environ +24VDC
- Entre b et P: environ +24VDC
- Entre M et P: environ +24VDC
- Entre M et V1 ou V2: environ + 5VDC

Vous trouverez en outre ci-dessous une liste de problèmes possibles, ainsi que leurs causes et leurs solutions.

Problème	Cause	Solution
L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas horizontale.	L'orientation de la caméra n'a pas été réglée correctement.	Tournez la caméra jusqu'à ce que l'image soit horizontale. Voir l'étape 7 dans Montage en page 3
L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas claire.	Les conducteurs V1 et V2 sont permutés.	Permutez les conducteurs V1 et V2.
	Le câble n'est pas adapté: <ul style="list-style-type: none"> • La distance de câble est trop grande; • Le câble est dégradé; • Le câble a une section trop mince; • Le câble n'est pas torsadé. 	Remplacez le câble actuel par un câble approprié.
	L'amplification sur les répartiteurs n'est pas correctement réglée.	Réglez l'amplification sur les répartiteurs à l'aide des potentiomètres.
Aucune image n'apparaît sur le poste intérieur vidéo. Les autres fonctions fonctionnent correctement.	Le câblage n'est pas raccordé correctement: <ul style="list-style-type: none"> • M ou P manque • V1 ou V2 n'est pas raccordé 	Contrôlez le câblage. Voir le schéma de raccordement en page 3.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	26V DC au repos
Matériau	Aluminium
Dimensions	<ul style="list-style-type: none"> • Pied: B135 x H75 x D20mm • Caméra sans capot protecteur: Ø60,1 x 111,5mm • Caméra avec capot protecteur: Ø67 x 136,5mm • Charnière: L53mm
Température ambiante max.	de -20°C à +50°C
Degré de protection	<ul style="list-style-type: none"> • Pied: IP22 • Caméra: IP66
Courant d'entrée	400mA à la borne P
Impédance de sortie	100Ω symétrique
Caméra	1/3inch Sony Super HAD avec senseur CCD
Résolution	420 lignes horizontales
Sensibilité lumineuse	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (image couleur) • 0,05Lux (image noir/blanc) • 0Lux (de nuit avec LED IR)
Eclairage de nuit	<ul style="list-style-type: none"> • 16 LED IR d'une portée de 8m • commutation automatique
Objectif	<ul style="list-style-type: none"> • Objectif F2.0 Board • Variofocus f= 4 à 9mm, réglage externe

6. ENTRETIEN

Les conseils d'entretien ci-dessous visent à éviter que la surface de votre produit Niko soit endommagée par un traitement inadapté:

- Nettoyez le produit avec un peu de savon et un linge humide.
- N'utilisez jamais:
 - éponges abrasives ou détergents abrasifs;
 - produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ou à l'acide acétique;
 - nettoyeur haute pression.

Attention!

Les dommages causés par un traitement inadapté ne sont pas couverts par la garantie.

7. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 778 90 80	+ 33 820 20 6625
site web: http://www.niko.be	site web: http://www.niko.fr
e-mail: support@niko.be	e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

8. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Conception et élaboration documentation

Human Interface Group
De Regenboog 11
2800 Malines (Belgique)
www.higroup.com

Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation vollständig durch.

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Der **externe Aufbaukamera 10-490-01** aus der Produktreihe **Zugangskontrolle Standard** ist immer Teil eines Systems bestehend aus einer oder mehreren Video-Innensprechstellen und einem Netzteil aus der Produktreihe Niko Zugangskontrolle Standard.

Die externe Aufbaukamera kann als Einzelgerät oder in Verbindung mit einer Außensprechstelle in das System integriert werden. Mit einem Videoswitcher kann das System auch auf mehrere Kameras erweitert werden.

Weitere Informationen über die Integration des Produkts in ein größeres System finden Sie im technischen Katalog.

Weitere Informationen über das Aufrufen von Videobildern der externen Aufbaukamera innerhalb eines Systems finden Sie in der Anleitung für die Video-Innensprechstelle.

Die externe Aufbaukamera 10-490-01 ist ausgestattet mit:

- einer einstellbaren Fokuslinse;
- IR-LEDs, die eine bessere Nachtsicht ermöglichen.

2. EINZELTEILE

Basisteile

Das Paket mit der externen Aufbaukamera enthält folgende Zubehörtteile:

- Dreh- und einstellbare Kamera;
- Abschirmkappe;
- Zwei Inbusschlüssel.

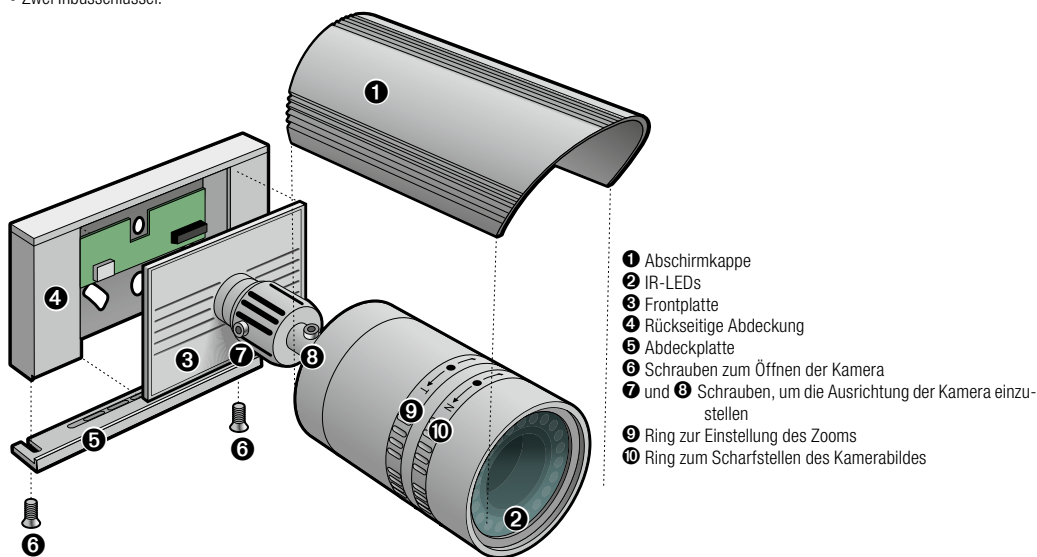


fig.1

Ferner benötigt

Die externe Aufbaukamera 10-490-01 muss mit **6 Drähten verkabelt** werden.

Verwenden Sie hierzu ein **Twisted-Pair-Kabel**, um beim Videobild die optimale Qualität zu erhalten.

Achten Sie auf den **Durchmesser** der Adern des Kabels, da diese entscheidend sind für den **maximalen Abstand** zwischen Netzteil und Video-Innensprechstelle.

Niko empfiehlt für die Installation der externen Aufbaukamera 10-490-01 die **folgenden Kabel**:

- JYSTY (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. Abstand 200 m);
- TVVF (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. Abstand 200m);
- TPVF min. 3x2x0,8mm (max. Abstand 100m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0,5mm.(max. Abstand 70m).

3. MONTAGE

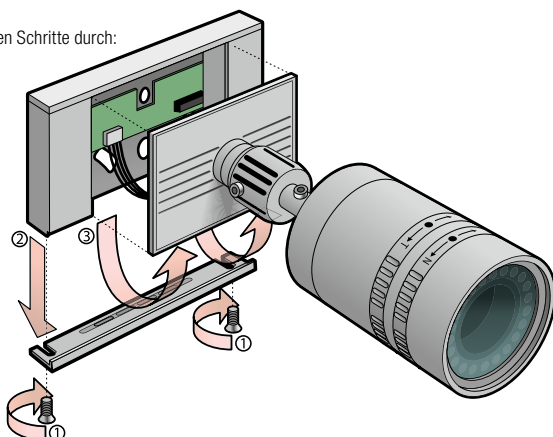
Achtung!

Die externe Aufbaukamera 10-490-01 darf nicht unter Spannung installiert werden. Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation ans Stromnetz an.

Zur Montage der externen Aufbaukamera führen Sie bitte die folgenden Schritte durch:

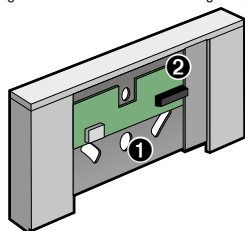
➔ **1 Öffnen Sie die Kamera** folgendermaßen:

- ➔ **1** Lösen Sie die Schrauben.
- ➔ **2** Schieben Sie die Abdeckplatte weg.
- ➔ **3** Schieben Sie die Frontplatte mit der Kamera heraus.



➔ **2** Trennen Sie die Verbindungsstecker voneinander.

➔ **3** Befestigen Sie die hintere Abdeckung mit geeigneten Schrauben an der Mauer.



➔ **1** Öffnung für die eingehenden Kabel

➔ **2** Anschlussklemmen für den Anschluss der Verkabelung

Achtung!

Wenn das eingehende Kabel von oben nach unten durch die Montageöffnung geführt wird, kann Wasser eindringen. Führen Sie das eingehende Kabel deshalb von unten nach oben oder horizontal durch die Montageöffnung.

➔ **4** Nehmen Sie die Verkabelung entsprechend dem Anschlussplan auf Seite 12 vor.

➔ **5** Schließen Sie die Frontplatte mit dem Verbindungsstecker an die rückwärtige Abdeckung an.

➔ **6** Schließen Sie die Kamera folgendermaßen an:

- ➔ **1** Schieben Sie die Frontplatte mit der Kamera auf die hintere Abdeckung.
- ➔ **2** Schieben Sie die Abdeckplatte darüber.
- ➔ **3** Befestigen Sie die Schrauben.

➔ **7** Entfernen Sie die Schutzfolie von der Linse der Kamera.

➔ **8** Bestimmen Sie die Ausrichtung der Kamera und stellen Sie das Bild der Kamera scharf.

- ➔ **1** Lösen Sie die Schrauben (fig.1 ①) und schwenken Sie die Kamera in die gewünschte Richtung.
- ➔ **2** Lösen Sie die Schrauben (fig.1 ②) und drehen Sie die Kamera. Achten Sie darauf, dass das Bild horizontal bleibt.
- ➔ **3** Drehen Sie am Ring (fig.1 ③), um den Zoom einzustellen.
- ➔ **4** Stellen Sie das Bild scharf, indem Sie an dem Ring drehen (fig.1 ④).
- ➔ **5** Ziehen Sie die Schrauben leicht an.

➔ **9** Montieren Sie die Abschirmkappe.

4. FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie bei Problemen immer erst mit einem Multimeter, ob die folgenden **Spannungen** anliegen:

- Zwischen b und a: ca. +24VDC
- Zwischen b und P: ca. +24VDC
- Zwischen M und P: ca. +24VDC
- Zwischen M und V1 oder V2: ca. + 5VDC.

Wenn diese Werte vorliegen, können Sie die folgende Übersicht möglicher Probleme, deren Ursachen und der Lösungen konsultieren.

Problem	Ursache	Lösung
Das Bild erscheint nicht horizontal auf der Video-Innensprechstelle.	Die Kamera ist nicht richtig ausgerichtet.	Drehen Sie die Kamera, bis das Bild horizontal ist. Siehe Schritt 0 bei auf Seite 3.
Das Bild der Video-Innensprechstelle ist schlecht.	Die Drähte an V1 und V2 sind vertauscht.	Tauschen Sie die Drähte von V1 und V2.
	Das Kabel ist ungeeignet: <ul style="list-style-type: none"> • Die Kabellänge ist zu groß; • Das Kabel ist defekt; • Der Querschnitt des Kabels ist zu gering; • Es ist kein Twisted-Pair Kabel. 	Tauschen Sie das aktuelle Kabel gegen ein geeignetes aus.
	Die Verstärkung ist in den Splitttern nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Verstärkung in den Splitttern mit den Potentiometern richtig ein.
Auf der Video-Innensprechstelle erscheint kein Bild. Alle anderen Funktionen sind in Ordnung.	Die Verkabelung ist nicht richtig ausgeführt: <ul style="list-style-type: none"> • M oder P fehlen • V1 oder V2 sind nicht angeschlossen 	Überprüfen Sie die Verkabelung. Siehe Anschlussplan auf Seite 6.

5. TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	26VDC in Ruheschaltung
Material	Aluminium
Abmessungen	<ul style="list-style-type: none"> • Fuß: B135 x H75 x D20mm • Kamera ohne Abschirmkappe: Ø60,1 x 111,5mm • Kamera mit Abschirmkappe: Ø67 x 136,5mm • Scharnier: L53mm
Zulässige Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Umfang des Datenschutzes	<ul style="list-style-type: none"> • Fuß: IP22 • Kamera: IP66
Eingangsstrom	400mA an der Klemme P
Ausgangsimpedanz	100Ω symmetrisch
Kamera	1/3inch Sony Super HAD mit CCD-Sensor
Auflösung	420 Linien horizontal
Lichtempfindlichkeit	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (Farbbild) • 0,05Lux (schwarz/weiß Bild) • 0Lux (in Dunkelheit mit IR-LEDs)
Nachtbeleuchtung	<ul style="list-style-type: none"> • 16 IR-LEDs mit einer Reichweite von 8m • automatische Umschaltung
Linse	<ul style="list-style-type: none"> • F2.0 Aufsetz-Linse • Variofocus f= 4 bis 9mm, extern regulierbar

6. INSTANDHALTUNG

Im folgenden gibt Niko Ihnen Tipps für die Instandhaltung, damit die Oberfläche Ihres Produktes nicht durch unsachgemäße Behandlung beschädigt wird:

- Reinigen Sie das Produkt mit etwas Seife und einem feuchten Tuch
- n Vermeiden Sie:
 - scheuernde Schwämme oder scheuernde Reinigungsmittel
 - Wartungsmittel, die ein Lösungsmittel oder Säure enthalten, oder Reinigungsmittel mit Essigsäure;
 - Hochdruckreiniger.

Achtung!

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung verursacht wurden, unterliegen nicht der Garantie.

7. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.
- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;

Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland:

Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

Mail: gebäudeautomation@moeller.net

Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

Dokumentationskonzept und Ausarbeitung

Human Interface Group

De Regenboog 11

2800 Mechelen (Belgium)

www.higroup.com

Please read the complete guide before use.

1. PRODUCT DESCRIPTION

External surface mounted camera 10-490-01 from the **Access Control Standard** range is an essential component of a system with one or more video internal units and a power supply from the Niko Access Control Standard range.

The external surface mounted camera can be integrated into the system as a stand-alone device or in combination with an audio external unit. With a video switcher the system can also be extended to accommodate multiple cameras.

More information about the integration of the product into a complete system can be found in the technical catalogue.

More information about calling up the video images from the external surface mounted camera in a system can be found in the manual of the video internal unit.

External surface mounted camera 10-490-01 is provided with:

- an adjustable focus lens;
- IR LEDs for better visibility at night.

2. COMPONENTS

Basic components

The external surface mounted camera package contains the following components:

- Turnable and adjustable camera;
- Protective cover;
- Two socket wrenches.

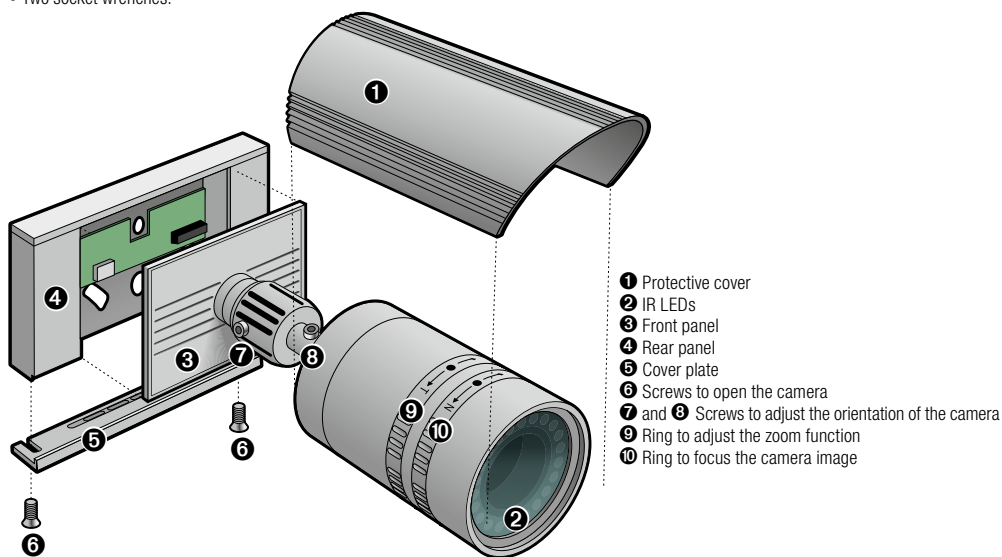


fig.1

Cabling

External surface mounted camera 10-490-01 requires **6-wire cabling**.

Use a **twisted cable** to ensure optimum quality of the video image.

Another important factor is the **diameter** of the conductors as it determines the **maximum distance** that can be bridged between the power supply and the video internal unit.

Niko recommends to use the following **cables** for installation of external surface mounted camera 10-490-01:

- JYSTY (-F2) min. 3x2x0.8mm (max. distance 200 m);
- TVVF (-F2) min. 3x2x0.8mm (max. distance 200m);
- TPVF min. 3x2x0.6mm (max. distance 100m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0.5mm (max. distance 70m).

3. INSTALLATION

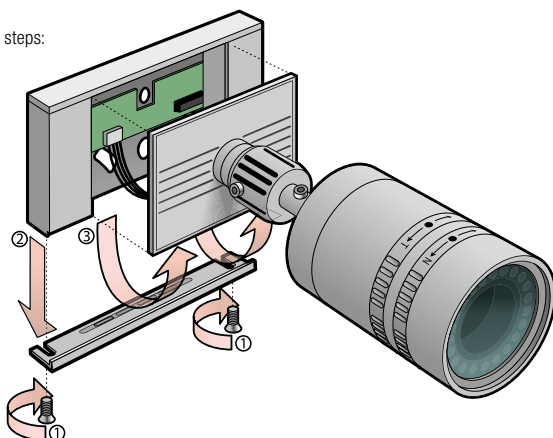
Note!

Make sure external surface mounted camera 10-490-01 is not energised before installing it. Do not connect the device to the mains until installation is complete.

To install the external surface mounted camera, perform the following steps:

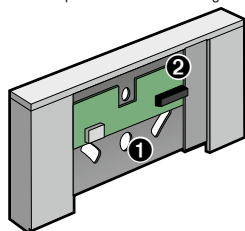
➔ **1 Open the camera** as follows:

- ➔ **1** Loosen the screws.
- ➔ **2** Slide off the cover plate.
- ➔ **3** Slide out the front panel with the camera.



➔ **2** Pull the connector.

➔ **3** Mount the rear panel on the wall using suitable screws.



- 1** Mounting hole for the incoming cable
- 2** Terminals for connection of the wiring

Note!

Water ingress is possible if the incoming cable is inserted from top to bottom through the mounting hole. You should therefore insert the incoming cable from bottom to top or horizontally through the mounting hole.

➔ **4** Connect the wiring as indicated on the wiring diagram on page 3.

➔ **5** Connect the front panel to the rear panel with the connector.

➔ **6** Close the camera as follows:

- ➔ **1** Slide the front panel with the camera onto the rear panel.
- ➔ **2** Slide on the cover plate..
- ➔ **3** Tighten the screws.

➔ **7** Remove the protective foil from the camera lens.

➔ **8** Determine the orientation of the camera and focus the camera image.

- ➔ **1** Loosen the screw (fig.1 7) and tilt the camera in the appropriate direction.
- ➔ **2** Loosen the screw (fig.1 8) and turn the camera. Ensure that the image remains horizontal.
- ➔ **3** Turn the ring (fig.1 9) to zoom in or out.
- ➔ **4** Turn the ring (fig.1 10) to focus the image.
- ➔ **5** Lightly tighten the screws.

➔ **10** Fit the protective cover.

4. TROUBLESHOOTING

In case of problems, always first check with a multimeter whether the following **voltages** are present:

- Between b and a: approx. +24VDC
- Between b and P: approx. +24VDC
- Between M and P: approx. +24VDC
- Between M and V1 or V2: approx. + 5VDC

A list of possible problems with their causes and remedies is given below.

Problem	Cause	Remedy
The image on the video internal unit is not horizontal.	The orientation of the camera is not set correctly.	Turn the camera until the image is positioned horizontally. See step 7 on page 3.
The image on the video internal unit is not clear.	Conductors V1 and V2 have been reversed.	Reverse conductors V1 and V2.
	Cable is unsuitable: <ul style="list-style-type: none"> • Cable distance is too great. • Cable is eroded; • Cable cross-section too small; • Cable is not a twisted pair cable. 	Replace the current cable with a suitable cable.
	The gain on the splitters is not set correctly.	Adjust the gain on the splitters with the potentiometers.
No image on the video internal unit. The other functions work OK.	Wiring is not connected correctly: <ul style="list-style-type: none"> • M or P missing • V1 or V2 not connected 	Check the wiring. See wiring diagram on page 3.

5. TECHNICAL DATA

Mains supply	26VDC at rest
Material	Aluminium
Dimensions	<ul style="list-style-type: none"> • Base: W135 x H75 x D20mm • Camera without protective cover: Ø60.1 x 111.5mm • Camera with protective cover: Ø67 x 136.5mm • Hinge: L53mm
Permissible ambient temperature	-20°C to +50°C
Protection degree	<ul style="list-style-type: none"> • Base: IP22 • Camera: IP66
Input current	400mA at terminal P
Output impedance	100Ω balanced
Camera	1/3inch Sony Super HAD with CCD Sensor
Resolution	420 lines horizontal
Light sensitivity	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (colour image) • 0,05Lux (black/white image) • 0Lux (at night with IR LEDs)
Night lighting	<ul style="list-style-type: none"> • 16 IR LEDs with a range of 8m • automatic switchover
Lens	<ul style="list-style-type: none"> • F2.0 Board lens • Variofocus f= 4 to 9mm, externally adjustable

6. MAINTENANCE

By means of the following maintenance tips Niko wants to ensure that the surface of your product is not damaged by improper handling.

- Clean the product with a little soap and a damp cloth.
- Never use:
 - abrasive sponges or abrasive detergents
 - maintenance products containing solvents or acids, or cleaning products containing acetic acid
 - high pressure cleaner.

Note!

Damage by improper handling is not covered by the guarantee.

7. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:

+32 3 778 90 80

website : <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support UK:

+44 1525877707

website: <http://www.nikouk.com>

e-mail: sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

8. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

Documentation concept and design:

Human Interface Group

De Regenboog 11

2800 Mechelen (Belgium)

www.higroup.com

Lea la totalidad de la guía antes de proceder a la instalación.

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La cámara montada en la superficie externa 10-490-01 de la gama **Estándar para el Control del Acceso** es un componente fundamental de un sistema con una o varias unidades internas de vídeo y una fuente de alimentación de la gama Access Control Standard de Niko.

La cámara montada en la superficie externa puede integrarse en el sistema como un dispositivo autónomo o en combinación con una unidad externa de audio. Se puede ampliar el sistema añadiendo un sistema de conmutación de vídeo, con vistas a albergar varias cámaras.

En el catálogo técnico puede encontrar más información sobre la integración del producto en un sistema completo.

En el manual de la unidad interna de vídeo puede encontrar más información sobre la visualización de imágenes procedentes de la cámara montada en la superficie externa.

La cámara montada en la superficie 10-490-01 se suministra acompañada de:

- una lente de enfoque regulable;
- unos LED infrarrojos para una mayor visibilidad por la noche.

2. COMPONENTES

Componentes básicos

El paquete de la cámara montada en la superficie contiene los siguientes componentes:

- Una cámara giratoria y regulable;
- Una tapa protectora;
- Dos llaves tubulares.

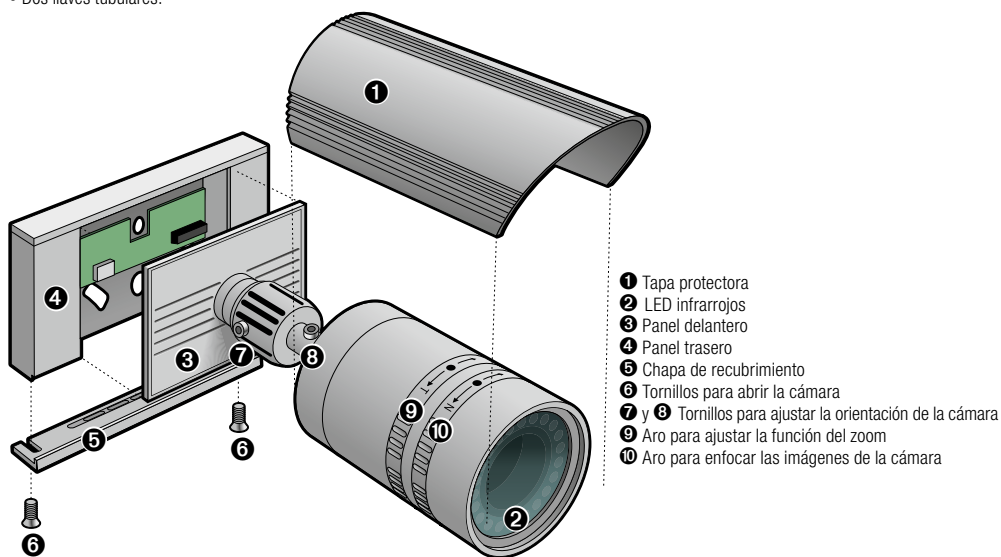


fig.1

Cableado

La cámara montada en la superficie externa 10-490-01 precisa un **cableado de 6 cables**.

Utilice un **cable trenzado** para garantizar una óptima calidad de las imágenes de vídeo.

Otro factor importante es el **diámetro** del conductor ya que establece la **distancia máxima** a la que se puede conectar la fuente de alimentación y la unidad interna de vídeo.

Niko recomienda utilizar los siguientes **cables** para la instalación de la cámara montada en la superficie externa 10-490-01:

- JYSTY (-F2) mín. 3x2x0,8 mm (distancia máx. 200 m);
- TVVF (-F2) mín. 3x2x0,8 mm (distancia máx. 200 m);
- TPVF mín. 3x2x0,6 mm (distancia máx. 100 m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0,5 mm (distancia máx. 70 m).

3. INSTALACIÓN

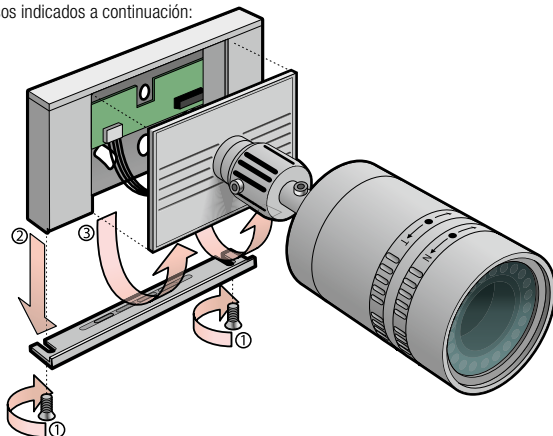
¡Observación!

Compruebe que la cámara montada en la superficie externa 10-490-01 no se encuentre activada antes de instalarla. No conecte el dispositivo al suministro de corriente hasta finalizar la instalación.

Para instalar la cámara montada en la superficie externa, siga los pasos indicados a continuación:

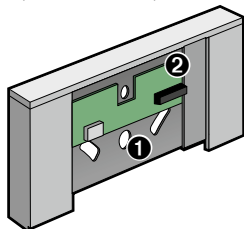
➔ **1 Abra la cámara** como sigue:

- ➔ **1** Afloje los tornillos.
- ➔ **2** Retire la chapa de recubrimiento.
- ➔ **3** Retire el panel delantero con la cámara.



➔ **2** Tire del conector.

➔ **3** Monte el panel trasero en la pared con los tornillos adecuados.



- 1** Orificio de montaje para el cable de entrada
- 2** Terminales para la conexión del cableado

¡Observación!

Es posible que penetre agua si se inserta el cable de entrada por el orificio de montaje de arriba abajo. Por consiguiente, debería insertar el cable de entrada por el orificio de montaje de abajo arriba u horizontalmente.

➔ **4** Conecte el cableado tal como se indica en el diagrama de cableado de la página 3.

➔ **5** Conecte el panel delantero al panel trasero con el conector.

➔ **6** Cierre la cámara como sigue:

- ➔ **1** Deslice el panel delantero con la cámara sobre el panel trasero.
- ➔ **2** Coloque la chapa de recubrimiento.
- ➔ **3** Apriete los tornillos.

➔ **7** Retire la lámina protectora de la lente de la cámara.

➔ **8** Establezca la orientación de la cámara y enfoque la imagen de la cámara.

- ➔ **1** Afloje el tornillo (fig.1 10) e incline la cámara en la dirección deseada.
- ➔ **2** Afloje el tornillo (fig.1 10) y gire la cámara. Compruebe que la imagen se mantiene horizontal.
- ➔ **3** Gire el aro (fig.1 10) para acercar o alejar la imagen.
- ➔ **4** Gire el aro (fig.1 10) para enfocar la imagen.
- ➔ **5** Apriete ligeramente los tornillos.

➔ **9** Ajuste la tapa protectora.

4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de problemas, primero revise con la ayuda de un multímetro si existen los **voltajes** indicados a continuación:

- Entre b y a: aprox. +24 VCC
- Entre b y P: aprox. +24 VCC
- Entre M y P: aprox. +24 VCC
- Entre M y V1 o V2: aprox. + 5 VCC

A continuación se enumera una lista de posibles problemas con sus correspondientes causas y soluciones.

Problema	Causa	Solución
La imagen de la unidad interna de vídeo no es horizontal.	No se ha orientado correctamente la cámara.	Gire la cámara hasta que la imagen se vea en posición horizontal. Vea paso 63 en página 2.
La imagen de la unidad interna de vídeo no se ve nítida.	Los conductores V1 y V2 están invertidos.	Invierta los conductores V1 y V2.
	El cable no es el apropiado: <ul style="list-style-type: none"> • La distancia del cable es demasiado grande. • El cable está deteriorado; • La sección transversal del cable es demasiado pequeña; • El cable no es un cable de par trenzado. 	Sustituya el cable actual por un cable adecuado.
	La ganancia en los separadores no ha sido establecida correctamente.	Ajuste la ganancia en los separadores con los potenciómetros.
La unidad interna de vídeo no ofrece imágenes. Las demás funciones funcionan bien.	El cableado no ha sido conectado correctamente: <ul style="list-style-type: none"> • Falta M o P • V1 o V2 no están conectados 	Revise el cableado. Vea el diagrama de cableado en la página 3.

5. DATOS TÉCNICOS

Suministro eléctrico	26 VCC en reposo
Material	Aluminio
Dimensiones	<ul style="list-style-type: none"> • Base: A135 x H75 x P20 mm • Cámara sin tapa protectora: Ø60,1 x 111,5 mm • Cámara con tapa protectora: Ø67 x 136,5 mm • Bisagra: L53 mm
Temperatura ambiente admisible	de -20°C a +50°C
Clase de protección	<ul style="list-style-type: none"> • Base: IP22 • Cámara: IP66
Corriente de entrada	400mA en terminal P
Impedancia de salida	100Ω equilibrada
Cámara	Sony Super HAD 1/3 pulgada con sensor CCD
Resolución	horizontal 420 líneas
Sensibilidad a la luz	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (imagen de color) • 0,05Lux (imagen blanco y negro) • 0Lux (de noche con los LED infrarrojos)
Iluminación nocturna	<ul style="list-style-type: none"> • 16 LED infrarrojos con un alcance de 8 m • conmutación automática
Lentes	<ul style="list-style-type: none"> • Lente F2.0 • Variofocus f= de 4 a 9 mm, regulable exteriormente

6. MANTENIMIENTO

Mediante los siguientes consejos de mantenimientos, Niko desea garantizar la protección de la superficie de su producto de los daños debidos a una manipulación incorrecta.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido con jabón.
- No utilice nunca:
 - esponjas abrasivas o detergentes abrasivos
 - productos de mantenimiento que contengan disolventes o ácidos, ni productos de limpieza que contengan ácido acético.
 - un limpiador de alta presión.

¡Observación!

Los daños debidos a un uso incorrecto no están cubiertos por la garantía.

7. PRESCRIPCIONES LEGALES

- La instalación debe ser realizada por una instalador credenciado, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
 - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
 - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
 - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
 - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.

Asistencia en Bélgica:

+ 32 3 778 90 80

sitio web: <http://www.niko.be>

correo electrónico: support@niko.be

En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

8. CONDICIONES DE GARANTÍA

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

Creación y diseño de la documentación:

Human Interface Group

De Regenboog 11

2800 Mechelen (Belgium)

www.higroup.com

Pred použitím si prosím preštudujte celú príručku.

1. POPIS VÝROBKU

Kamera upevňovaná na vonkajšie povrchy 10-490-01 zo sortimentu **Access Control Standard** je nevyhnutnou súčasťou systému s jednou, alebo viacerými vnútornými video jednotkami a so zdrojom elektrickej energie zo sortimentu Niko Access Control Standard.

Kamera upevňovaná na vonkajšie povrchy môže byť začlenená do systému ako samostatné zariadenie, alebo v kombinácii s vonkajšou audio jednotkou.

S video prepínačom môže byť systém rozšírený pre použitie s viacerými kamerami.

Viac informácií o zapojení tohto výrobku v kompletnom systéme môžete nájsť v technickom katalógu.

Viac informácií o vyvolaní obrazov z kamery montovanej na vonkajšie povrchy v systéme môžete nájsť v príručke vnútornej video jednotky.

Kamera montovaná na vonkajšie povrchy 10-490-01 je vybavená:

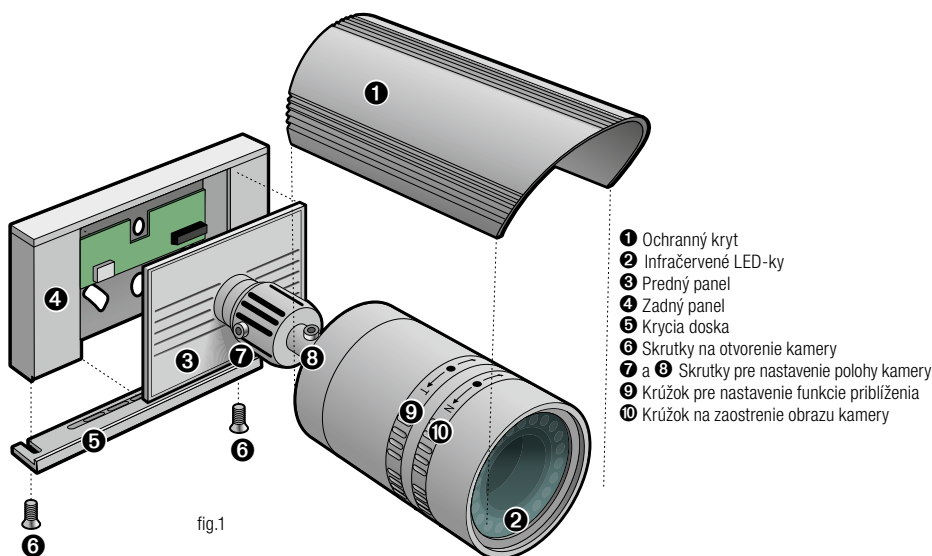
- objektívom s nastaviteľnou ohniskovou vzdialenosťou;
- infračervenými LED-kami pre lepšiu viditeľnosť v noci.

2. SÚČASTI

Základné súčasti

Sada kamery montovanej na vonkajšie povrchy obsahuje nasledovné súčasti:

- Otočná a nastaviteľná kamera
- Ochranný kryt;
- Dva nástrčné kľúče.



Kabeláž

Kamera montovaná na vonkajšie povrchy 10-490-01 vyžaduje **6-vodičovú kabeláž**.

Pre zabezpečenie optimálnej kvality obrazu použite **spletený vodič**.

Ďalším dôležitým faktorom je **priemer vodičov**, pretože určuje **maximálnu vzdialenosť** premostenia medzi zdrojom elektrickej energie a vnútornou video jednotkou.

Nico odporúča pre inštaláciu kamery montovanej na vonkajšie povrchy 10-490-01 použiť nasledovné **káble**:

- JYSTY (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. vzdialenosť 200 m);
- TVVF (-F2) min. 3x2x0,8mm (max. vzdialenosť 200m);
- TPVF min. 3x2x0,6mm (max. vzdialenosť 100m);
- UTP/FTP/STP 4x2x0,5mm (max. vzdialenosť 70m).

3. INŠTALÁCIA

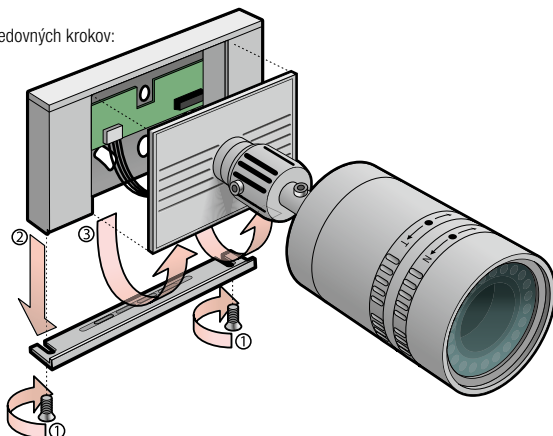
Poznámka!

Uistite sa, že kamera montovaná na vonkajšie povrchy 10-490-01 nie je pred inštaláciou nabudená. Nezapájajte zariadenie k prívodu elektrickej energie až dokiaľ nebude inštalácia ukončená

Kameru montovanú na vonkajšie povrchy nainštalujte vykonaním nasledovných krokov:

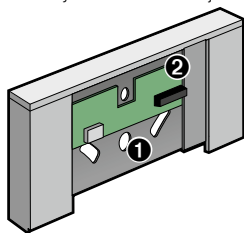
➔ 1 Otvorte kameru, podľa nasledovného:

- ➔ 1 Uvoľnite skrutky.
- ➔ 2 Zosunite kryciu dosku.
- ➔ 3 Odsuňte predný panel s kamerou.



➔ 2 Vytiahnite konektor.

➔ 3 Použitím vhodných skrutiek namontujte na stenu zadný panel.



- ➔ 1 Montážny otvor pre prichádzajúci kábel.
- ➔ 2 Koncovky na zapojenie kábeláže.

Poznámka!

Ak je prichádzajúci kábel vložený cez montážny otvor z vrchnej strany smerom nadol, môže sa vyskytnúť presakovanie vody. Mali by ste teda prichádzajúci kábel vložiť cez montážny otvor zo spodnej strany smerom nahor, alebo vo vodorovnom smere.

➔ 4 Zapojte kabeľáž ako je znázornené na schéme zapojenia káblov na strane 3.

➔ 5 S konektorom zapojte predný panel k zadnému panelu.

➔ 6 Zatvorte kameru, podľa nasledovného:

- ➔ 1 Nasuňte predný panel s kamerou na zadný panel.
- ➔ 2 Nasuňte kryciu dosku.
- ➔ 3 Dotiahnite skrutky

➔ 7 Z objektívu kamery odstráňte ochrannú fóliu.

➔ 8 Nastavte polohu kamery, zaostríte obraz kamery.

- ➔ 1 Uvoľnite skrutky (fig.10) a nakloňte kameru d príslušného smeru.
- ➔ 2 Uvoľnite skrutky (fig.10) a otočte kameru. Uistite sa, aby obraz zostal vodorovný.
- ➔ 3 Pre priblíženie (fig.10), alebo vzdialenie ohniskového bodu otočte krúžkom.
- ➔ 4 Otočte krúžkom (fig.10) a zaostríte obraz.
- ➔ 5 Ľahko dotiahnite skrutky.

➔ 9 Upevnite ochranný kryt.

4. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade problémov vždy najprv pomocou univerzálneho meracieho prístroja skontrolujte, či sú v systéme prítomné nasledovné napätia:

- Medzi b a a: približne +24V jednosmerného prúdu;
- Medzi b a P: približne +24V jednosmerného prúdu;
- Medzi M a P: približne +24V jednosmerného prúdu;
- Medzi M a V1 alebo V2: približne +5V jednosmerného prúdu;

Zoznam možných problémov s príčinami a nápravnými opatreniami sa nachádza nižšie.

Problém	Príčina	Nápravné opatrenie
Obraz vo vnútornej video jednotke nie je vodorovný.	Poloha kamery nie je správne nastavená.	Otáčajte kamerou, až dokiaľ nebude obraz vo vodorovnej polohe. Pozrite krok 63 na strane 3.
Nejasný obraz vo vnútornej video jednotke.	Vodiče V1 a V2 boli zamenené.	Zameňte vodiče V1 a V2.
	Nevhodný kábel: • Príliš veľká dĺžka kábla. • Narušený kábel; • Prierez kábla príliš malý; • Kábel nie je spletený dvojité kábel.	Zameňte existujúci kábel vhodným káblom.
	Zosilnenie na splitteri (rozdávadži) nie je správne nastavené.	Pomocou potenciometrov nastavte zosilnenie na splitteroch.
Vnútrotná video jednotka bez obrazu. Ostatné funkcie pracujú v poriadku.	Káble nie sú správne zapojené. • chyba M alebo P • V1 alebo V2 nie je zapojený	Skontrolujte káble Pozrite schému zapojenia káblov na strane 3.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Zdroj elektrickej energie	26V jednosmerného prúdu v pokoji
Materiál	Hliník
Rozmery	<ul style="list-style-type: none"> • Základňa: Š135 x V75 x H20mm • Kamera bez ochranného krytu. Ø60,1 x 4,39in • Kamera s ochranným krytom. Ø67 x 136,5mm • Záves: D53mm
Povolené vonkajšie teploty	-20°C až +50°C
Stupeň ochrany	<ul style="list-style-type: none"> • Základňa: IP22 • Kamera: IP66
Vstupný prúd:	400mA na koncovke P
Výstupná impedancia:	100Ω rovnovážna
Kamera	1/3 palca Sony Super HAD so snímačom CCD
Rozlíšenie	420 vodorovných riadkov
Svetelná citlivosť	<ul style="list-style-type: none"> • 5Lux (farebný obraz) • 0,05Lux (čiernobiely obraz) • 0Lux (v noci s infračervenými LED-kami)
Nočné osvetlenie	<ul style="list-style-type: none"> • 16 infračervených LED-iek s dosahom 8m • automatický prepínač
Objektív	<ul style="list-style-type: none"> • F2.0 objektív Board • Meniteľná ohnisková vzdialenosť f= 4 až 9mm, nastaviteľná zvonku

6. ÚDRŽBA

Nico chce poskytnutím následovných rád zabrániť poškodeniu povrchu Vášho výrobku, ktoré môže byť spôsobené nesprávnou manipuláciou.

- Tento výrobok čistite malým množstvom mydla a vlhkou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte:
 - drsné špongie alebo brúsne prostriedky
 - prostriedky na vykonávanie údržby, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, alebo kyseliny, alebo čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu octovú.
 - vysokotlakové čistenie.

Poznámka!

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.

7. PRÁVNE UPOZORNENIA

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
 - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
 - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
 - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť nasťudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
 - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:

+32 3 778 90 80

webová stránka: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Podpora Slovensko:

+421 263 825 155

<http://www.niko.sk>

e-mail: niko@niko.sk

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

8. USTANOVENIA ZÁRUKY

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzný predpis národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.

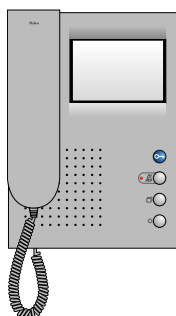
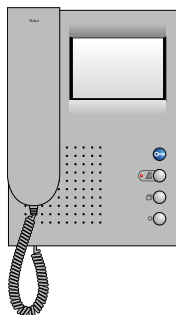
Koncept dokumentácie a návrh:

Human Interface Group

De Regenboog 11

2800 Mechelen (Belgicko)

www.higroup.com

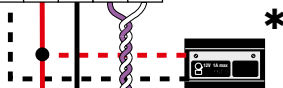


a b E P M V1 V2



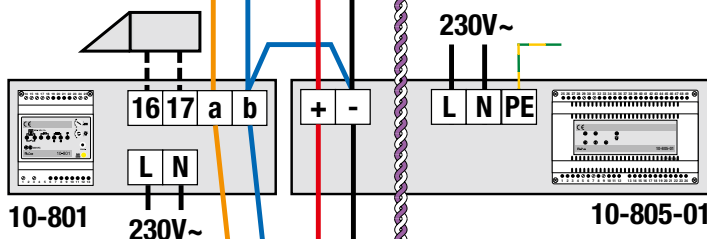
*

a b E P M V1 V2

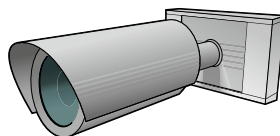


*

- * verwijder het lampje !
- * enlevez la lampe !
- * entfernen Sie die Lampe !
- * remove the lamp !
- * retire la lámpara !
- * odmontujte žiarovku !



a b P M V1 V2



10-490-01

a b P



